

Opplabbek. d. 416. (Go.)

1. Estō hīnō anō spērvā hēn hē. n. xō sġ
2. mōnō vrφ. nd. ē. stō blō. mō go. n. wā. tōr
gē. vō
3. ny. spē. nō xō ne. t. mi. o. mē. tōt. mō. sīn
4. spā. fō. ē. s. lē. stīx
5. o. p. t. ē. t. sī. o. p. k. r. ē. g. xō. b. s. i. m. o. l. t. ē. b. a. y. o. t.
6. dō. s. hī. n. w. ē. r. k. o. r. hē. d. o. n. s. p. l. i. n. s. t. o. r. i. n.
hīnō. vī. n. o. r.
7. dō. s. i. p. o. r. l. e. g. d. o. x. o. n. l. i. p. o. n. a. i. f.
8. i. n. d. i. t. f. o. b. r. i. g. ē. s. n. i. k. s. t. o. hē. n.
9. h. o. m. d. i. g. n. s. hī. o. mō. k. i. n. s. o.
10. b. a. s. t. a. b. o. e. s. f. e. r. p. i. n. t. s. b. e. r. p. i. n. s. o.
11. b. r. i. t. o. e. s. t. w. i. o. h. i. l. o. hī. o. r. s. o. hī. o. r. s. k. o. s.
12. xō. hē. b. o. m. e. t. hī. n. vī. v. o. d. r. i. l. i. t. o. r. wī. n.
y. t. x. o. d. r. o. i. g. o.
13. hē. d. a. e. i. g. d. o. m. i. x. mē. d. a. n. s. k. l. i. p. o. l.
14. i. x. hē. i. p. s. i. n. o. hī. n. i. g. o. x. i. n.
15. v. a. s. t. m. o. v. o. n. t. w. e. r. t. n. e. t. f. e. l. m. i. g. o. v. e. r. t.
16. i. x. bē. n. b. l. i. d. e. d. i. x. mē. t. hī. n. n. e. t.
mē. t. x. o. g. a. n. s. bē. n.
17. i. x. hē. b. o. t. n. e. t. x. o. d. y. n. hē. m. e. n. s. o.
18. w. e. h. i. t. o. t. x. o. d. y. n. - d. e. d. o. a. n. hē. i. m. t.
19. spē. n. - spē. n. o. g. o. w. e. f. - spē. n. o. b. o. s. t. o. l.
20. p. o. l. t. s. (= alpin) - k. l. a. k. (= p. e. e) - m. e. l. t. s. (= voor een
oude vrouw) - sġ. - w. e. i. f. - b. a. m. t. - p. a. d. o. s. t. o. l.
hē. x. - w. e. r. - k. w. a. k. o. r. t. - p. e. p. o. l.
21. d. e. hē. r. o. l. d. e. t. o. n. hī. l. s. w. e. r. o. l. t. fē. x. t. o.
22. i. x. s. a. l. d. i. x. p. ē. r. o. l. k. o. s. hē. v. o.
23. i. n. p. o. l. a. n. t. l. e. t. f. e. l. a. u. w. s. i. o. b. a. f. b. r. e. k. o.
24. hē. hē. t. f. a. n. xō. l. e. v. o. i. n. x. o. n. o. b. i. o. t. x. h. a. t.
25. gē. f. m. i. x. t. w. i. d. i. k. o. s. t. e. i. n. - b. r. e. i. t. - b. r. e. i. j. o. r.
b. r. e. i. t. s. t. o.
26. d. e. t. s. t. ā. m. b. e. o. l. t. s. t. e. i. t. o. n. e. o. t. m. i. o.
27. d. e. m. i. n. s. hē. d. o. l. e. v. o. w. i. o. n. o. g. r. y. t. o. n. hī. o. r.
28. l. y. s. i. f. e. r. ē. s. n. e. d. ē. n. d. o. n. hē. m. o. l. g. o. b. l. i. v. o.
29. d. o. s. o. l. hē. n. o. r. hē. n. mē. t. o. mē. i. s. t. o. r. n. o.
d. o. hī. o. g. o. w. e. s. t.

30. i. x. hā. n. t. o. x. n. e. t. h. y. o. m. o. v. i. r. d. e. d. i. x. o. r. e. i. t.
bē. n.
31. d. o. b. i. o. s. t. o. d. r. e. l. i. g. o. g. e. o. r. l. i. o. x. e. i. t. m. e. o. l.
32. hē. k. a. n. e. o. t. x. y. o. n. w. e. l. r. o. r. hē. o. t. hē. l. p. i. n.
33. s. t. e. g. i. n. x. o. n. o. s. t. i. o. l. ē. n. d. e. b. e. s. o. m.
34. n. e. i. f. m. e. i. t. o. hē. i. g. o. l. s. w. e. r. t. o. r. n. e. o. t. m. i.
g. o. s. p. e. o. l. t.
35. h. e. l. a. i. x. hē. i. b. a. l. t. w. i. hī. o. r. o. s. t. i. x. o. r. o. i. p. o.
36. d. i. p. e. r. ē. s. n. e. o. t. r. i. p. - d. o. x. i. t. o. n. o. x. w. i. t. o.
hē. t. s. o. ē. n. || o. n. hē. t. s. (= enkelv. = een pit) ||
37. hō. hē. n. w. e. x. n. o. t. f. ē. l. t.
38. xō. hē. t. o. m. i. r. s. o. g. ē. l. t. hē. l. o. n. o. p. m. ā. hō.
39. hē. k. a. l. n. y. o. t. s. w. i. d. b. r. e. i. n. o.
40. xē. i. s. t. o. hē. l. o. f. t. f. a. n. o. r. mē. l. o. k. w. i. o. t.
41. d. o. m. ā. n. m. o. l. t. s. o. n. v. r. o. u. w. b. o. s. e. a. m. o.
42. ē. n. d. o. s. e. l. d. o. x. w. e. i. m. o. ē. s. x. o. v. o. r. l. o. k.
43. hē. t. h. y. g. ē. n. u. r. m. d. e. t. o. r. s. t. e. r. r. o. g. ē. s.
44. v. e. m. o. l. t. o. d. o. d. o. hē. l. o. f. t. f. a. n. hē. i. b. o. i. n.
gē. d. a. n. o. r. hē. l. o. f. t.
45. hē. l. o. b. i. n. s. t. e. d. bē. d. o. p. hē. i. f. o.
46. o. s. x. o. mē. r. t. s. o. r. ē. s. y. v. e. i. d. e. x. o. v. ē. t. r. o. r.
47. xō. spē. l. i. n. o. v. i. r. o. t. w. i. t. s. t. o. v. i. r. o. n. w. e. d. i. n. s. o. p.
48. d. o. b. o. u. m. k. w. e. k. o. r. k. a. l. d. o. b. o. u. m. a. f. x. r. e. i. f. o. l. s.
49. d. o. g. i. o. r. s. t. o. v. i. n. s. t. o. r. t. y.
50. ē. b. o. g. i. n. t. o. l. y. i. j. o. v. i. r. d. a. i. r. s. t. o. mē. i. s. -
h. y. mē. i. s. - l. o. f. - v. e. s. p. o. r.
51. b. e. i. t. s. p. r. e. i. f. - p. a. d. o. g. o. r. i. s. - b. r. e. i. j. o. - mē. i. s.
b. r. e. i. j. o. - v. e. r. d. i. x. m. a. k. o. - o. n. l. y. t. r. a. m.
i. m. i. r. o.
52. d. i. v. r. o. u. w. hē. t. hē. r. k. o. r. l. o. t. o. s. n. i. f. o.
53. hī. v. a. d. o. r. hē. t. o. m. xē. i. s. j. o. o. r. l. a. n. k. n. o.
s. o. l. o. t. o. g. ē. n.
54. x. hē. i. b. o. m. a. f. x. o. r. o. i. j. o. x. y. l. a. t. l. a. n. s. o. t.
w. a. t. o. r. t. o. g. ē. n.
55. v. a. l. v. e. r. x. o. hī. t. m. o. n. hī. n. e. t. f. e. o. l.
56. ē. r. d. o. p. e. i. t. s. e. n. n. e. t. f. e. l. wē. r. t.
57. d. o. x. w. o. l. s. t. e. i. d. i. n. d. o. n. ē. o. r. t.

58. Ên mi.ºrd e₁stot nox to kâ.ºwt fir to
 p₁risko
 59. di kars xe.ºft klo.ºr le.ºxt he
 60. he.ºtroköt pe.ºrt meit si.ºna start
 61. do.ºn ko.ºmb xe.ºhi.º alö fo.ºrs no.ºda kē.ºrmas
 62. do.ºpa.ºtör xa.ºted ö.ºxö le.ºvön hi.ºör
 vulma:gd e₁s
 63. di x s₁o.ºx₁ m₁x wa:l meda spruks
 ne.ºti.ºgö m₁x
 64. do.ºxwe.ºlofkos x₁lo x₁y.ºn t₁re.ºx₁ky.ºmo
 65. ge.ºisto fanda:ºx ne.ºt kâ.ºrtö
 66. e.ºto x₁j₁ö.ºx₁ xe.ºr ki.ºrs
 67. k₁no motö.ºr e₁s köpst- he.ºlegdix
 p₁ä.ºn
 68. t₁x₁no w₁er.ºmön da:ºxöwe.ºx d en
 t₁x₁no x₁ö.ºbön ö.ºvön
 69. det menöke le.ºi.ºpt be.ºrvös
 fo.ºdöxön b₁ö.ºrd e₁n do.ºkan
 70. i₁x w₁ö.ºw d₁to f₁skbe.ºrönö bre.ºf bräxt
 71. i₁x h₁e.ºpin a:ºn mön hart
 72. i₁x kan meit xe.ºin we.ºrt mönsö o.ºmgö.ºn
 73. no.ºde.ºto spanö v₁ör t₁pe.ºrd e₁n do.ºnyw
 kar
 74. i₁x h₁e.ºp wat ko.ºrs fan v₁ir do.ºno.ºn ä.ºl
 75. do.ºx₁y.ºn fanö ki.ºön ty e.ºxö x₁söldö.ºt
 x₁öwe.ºst
 76. we.ºtöto ge.ºinö b₁ö.ºxma:ºköt wy.ºönö
 77. di₁j ry.ºxö h₁e.ºbö lan de.ºrö
 78. i₁x ö.ºle.ºiv₁ör n₁ks f₁ä.ºn
 79. t₁hin₁ö wa:l dy.ºd i.ºör xöt köstö dö.ºö.ºp₁
 80. x₁ön y.ºrö en x₁ön ö.ºgö l₁ö.ºö.ºp₁
 81. he.ºr dö.ºxtör kö e₁s me.ºda kē.ºröfko.ºnö.
 dö.ºbös x₁ön b₁ro.ºmb₁ö.ºrö p₁le.ºko
 82. dö.ºxön spry.ºt fan di.ºle.ºj₁ön
 83. he.º xat sön stry.ºd ö.ºp₁
 84. ö.ºfö.ºk sö.ºx nega:ºn₁ö.ºx₁ ö.ºx₁ö.ºld en
 rigö.ºm

86. k₁no mö.ºnd e₁x d₁r.ºi₁x fan öm dö.ºrt
 87. de.ºwe.ºx le.ºi.ºpt s₁e.ºf- t₁e.ºxö.ºm lanstö
 88. i₁x köx fi.ºr dö.ºklē.ºnön ön t₁re.ºm₁ö
 89. dö.ºge.ºitö.ºbö.ºg e₁s köpst xö.ºg₁ö.ºn₁ fanön
 kö.ºrd e₁ntö sl₁ö
 90. xö le.ºtö wa:l kö.ºrd en göt
 91. e₁n dö.ºk₁ö s₁a:ºj e₁stöt be.ºstö
 92. mö.ºs₁ö.ºr möt x₁ö.ºt k₁önön e.ºgö
 93. he.ºg₁öns nö.º mönön kö.ºt
 94. i₁x we.ºt ne.ºt by.º i₁xmö.ºt x₁ö.ºn he.ºkö
 95. mö.ºhe.ºlö k₁äl₁ör e₁s x₁ö.ºt fir be.ºr
 96. i₁x mö.ºd dö.ºblo.ºd rē.ºö.ºk₁ö v₁ir ste.ºrök
 to.ºwē.ºrö
 97. i₁x mö.ºdi.ºrs kö.ºt fo.ºr e₁no st₁ä.ºl dö.ºön
 98. mi.ºbro.ºr wa:l me.ºx
 99. dö.ºme.ºlög.ºbö.ºr m₁gd mö.º gry.ºtön ty.ºr
 100. di.ºby.ºtör me.ºlög e₁x d₁n en x₁ö.ºr-
 sig₁ö.ºrmar me.ºt rē.ºg
 101. v₁e.ºxö.ºt₁ö de.ºpe.ºit kö.ºn₁ö v₁e.ºlö ö.ºb₁ö.ºr
 102. he.ºs k₁re.ºl- z₁st
 103. he.º kē.ºm ny.ºd₁xön mö.ºni.ºto l₁ä:ºt
 104. e₁n st₁a:ºli.ºj₁ö xe.ºn₁ör be.ºrö.ºx₁ti v₁e.ºr
 sp₁i.ºj₁ö - sp₁i.ºj₁ö
 105. dö.ºrt i₁x to.º ö.ºp₁ dy.ºwö
 106. e₁n b₁ö.ºtm kē.ºbö x₁önö ste.ºg fan dö
 brē.ºg₁ö.ºv₁ä:ºrö
 107. dö.ºmö.ºxö.ºs fi.ºlö öns ky.ºmö.º kē.ºrö
 108. he.ºs fan li.ºv₁ö x₁öky.ºmö me.ºdön₁
 gö.ºj₁ö p₁ö.ºtöm₁nē.
 109. di.ºdi.ºr e₁s fan be.ºkö.ºh₁ö.ºt x₁ö.ºmä:ºk₁ö
 110. ön gö.ºt₁ö.ºlö.ºv₁ö v₁ö.ºw mö.ºt kö.ºn₁ö ne.ºj₁ö
 111. i₁x h₁e.ºbi.º gra:ºs x₁ö.ºx₁ö.ºjt me.ºtwa:ºs
 xe.ºinö gö.ºj₁ö x₁ö.ºt
 112. dö.ºbrö.ºw₁ö.ºr x₁e.ºtöt no.ºxtö.ºde.ºr e₁s fir to.ºb₁ö.ºw₁
 113. b₁ö.ºk₁ö- i₁x b₁ö.ºk₁ö- di.ºx b₁ö.ºk₁ö- he.º b₁ö.ºk₁ö- b₁ö.ºk₁ö-
 v₁e.º b₁ö.ºk₁ö- i₁x b₁ö.ºk₁ö- ge.ºbö.ºk₁ö- he.º b₁ö.ºk₁ö- v₁e.
 b₁ö.ºk₁ö- v₁e.º kē.ºbö gö.ºb₁ö.ºk₁ö

114. be.jə - ɪχ be.j - dɪχ be.jə - he. be.jt -
 ve. be.jə - be.jə ve. - ɪχ byj - ɪχɛɪb
 gəbɪ.jə - byjə xi œ.ɪχ

115. tɛɪzə kle.ɪn mɛtɛɪzə fi.n

116. də kɔns ki. ɛ.ɪjər kri.gə ɔjə mɛrət

117. he.t χəχəχtətər a:n mɪχ təl dɛɪŋkə

118. də ma:χt səχtətər gəli:k hɑ.ʷ

119. də wɔrər vi:f prɪs

120. ɔɪnər dɛn ɛ.ɪ kəbe.ɪm lɛgə ve.ɪ
 ɛ.ɪ:kəls

121. hət wa:tər χal gɔ:n kɪ.ɔkə - hət
 kɪ.ɔgdɑɪl

122. hət kɪ.j ɛs nɔχre.n - tɛɪs nɔχ mɛrɜst
 χəmɛr.ɪt

123. majnɛs ma:kə zə mɛɪtən dy.rə fanən
 ɛ.ɪj

124. dɛt be:mkə χaldə sleχt kənə wɑsər

125. də pɔsty:r he.t χɔ.ɪjə wi:n

126. ɔɪz a.ʷt kɪ:zɛɪzə:χəbɪrɑɪnt

127. də mɛɪtək spɛɪdy.tən i.jər fanə kɪ.

128. də heɪstər kɪ.ɪt fi:r də kri:spɔrsɛsi

129. də beɪrgə vənə kɪχkɑr be:gzə vən
 tχwɪχt

130. də twi prɪsə kɪ.ɔmən.jət

131. kɛɪ bənəm bəndɛn blɑ.ʷ gəslɑ:gz

132. də sa.ʷz ɛɪs wɑt flɑ.ʷ

133. də sni.ɪ lɛgdɪk

134. tɛɪzən iwɪχɛ.ɪt χɔli.jə dɛdɪχtɪχ
 nɔχɔxi.ɔn heɪp

135. ni.ʷpɔrɔt wɛ.rɔt ny.ʷən hiɪ ny.ʷstɑt

136. dɔ.n - ɪχ dɔ.nɔt - dɪχ dɛ.ɪst - he. dɛ.ɪtət -

ve. dɔ.nɔt - gɛ. dɔ.tət - xi. dɔ.nɔt - ɪχ

di.gət - dɪχ di.ɔst - he. di.ɔt - ve. di.ɔnɔt -

gɛ. di.ɔtət - xi. di.ɔnɔt - di.ɔχt - di.jɛ.t

ma:r - di.jə xi.jɔt ma:r

137. dæ.ɪpə - dæ.ɪpkɛ.ɪt - dæ.ɪpɔnt - də
 sɔldə.tɔ

138. dɔrɔsə - he. dɔrst - he. dɔrɔdə - he. he.t
 χɔdɔrsə

139. bɛɪnə - ɪχ bɛɪn - dɪχ bɪns - he. bɪnt -

ve. bɛɪnə - gɛ. bɛɪnt - xi. bɛɪnə - bɪnt he.ɪ

bɛɪn he.ɪ - ɪχ heɪpχ bɔɪnə

140. Locale landmaten: a:r (= are).

hektɑ:r (= hectare).

141. Locale Waternamen: də bre:ɪj bɛ.ɔk (= de

brede beek) - də klɛ:ɪn bɛ.ɔk (= de kleine beek) - də

kats bɛ.ɔk (= de kattenbeek) - də kre.ftə bɛ.ɔk

(= de kreeftenbeek) - tɛɪrɔfɛɪnt (= turfven) - mo.sfeɪn

(= moesven) - grɑ:f (= graaf, waterloop rondom het ge-

meente huis).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: glabok

De inwoners heten: glabokneer

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 31 Dec. 1947: 2813.

Opbouwtoestand. De voornaamste wijken zijn: L.O. wsl (= Louwel) - v.e. p.k.h.k. ant
(= Vinkenkant) - b.ro. h.k. ant (= Broekkant) - h.o.f.k.h.k. ant (= Hoelkant) - h.e.j.k.h.k. ant (= Heidekant) -
ste. g.o.r.k.h.k. ant (= Stegereind) - h.o.g.z.e. ind (= Hoekseind) - o.p.h.j. v.v. (= Ophoven) - het l.o. r. (= het
Laar).

Het dialect vertoont geen locale verschillen. Er wordt geen Frans en geen A.D.N.
gesproken. De bevolking bestaat uit ± 75% mijnwerkers, ± 10% landbouwers; ± 5% overigen

Zegslieden: 1. Christine Janssen; 20j.; geb. te Opglabbeek; zonder beroep; heeft hier
altijd gewoond; V. van Nree, M. van Opglabbeek; spreekt altijd dialect.

2. Mathieu Bergmans; 46j.; geb. te l.s. (sinds zijn 13^e levensjaar te Opglabbeek);
onderwijzer; van A. M. van Opglabbeek; spreekt buiten schooltijd altijd dialect.